

英文底子誠可貴 語言能力價更高

英文應試 攻略

逢星期五見報

馬漪楠

作者簡介：曾獲行政長官卓越教學獎（英國語文教育學習領域）（2009/2010），與岑皓軒合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》

考 Oral 奪 A 之技巧 二之一

一個考生，若不知道 Oral Examiner（口語考官）想要考甚麼，即使英文講得再好亦很難有難會拿到 Level 5 以上佳績。筆者曾教過或遇過的不少學生，因為不知道自己 oral 時犯的毛病而最終慘淡收場。

其中有一個學生，他的英文絕好。筆者教他的時候還是用舊制 A level，筆者覺得他的英文底子這麼好，會考又奪 A 而回，覺得他考 A level 應不會有太大問題。但細問之下，原來他對自己的 Oral English 沒有太大信心。他直言，自己在會考時的 Speaking 卷只考到 C（約 level 4）的成績。筆者聽後頓時覺得愕然。因為他的英文發音和 BBC 的新聞記者無異，絕對是 A 級人馬，難以相信他僅獲 C。

口音甜美 無 Turn-taking Skills 難攞 A

但當筆者特意找了他和其他3個同學進行 oral practice 後，終於明白他口語成績不理想的原因。在那次小組討論中，他發言不多。雖然英國口音依然甜美，但討論時，他甚少和其他人有眼神接觸，而且在別人發言時還會東張西望。此外，他幾乎不問其他同學任何問題，亦不對他人的

論點有任何 response（回應）。他只會等整個小組討論出現 dead air 才會發言，在整個練習中，他幾乎沒有 Turn-taking Skills 可言。

看到這裡，相信你也知道他的毛病在哪裡吧。這個學生英文底子好，如果因為欠缺 Communication Skills 而在英文會話中拿不到 A，真的好「唔抵」。所以，在練習之後，筆者借機要他幫忙「攞簿」（注：老師叫你「攞簿」是對你有益的！）並將筆者多年教學生考 Oral 奪 A 的技巧告訴他。現在就讓筆者把秘密 tips 公開，讓更多考生可以得益啦。

清楚考試程序

當筆者問他還記得會考時的英文口試程序時，他搖搖頭。筆者便心知不妙，因為考官最怕那些準備不足（unprepared）的人。那些進入 Examination Room 後不知道自己坐在哪裡，站着不動，又不懂把手上的分紙（scoresheets）交給 Examiners 的考生，最易惹起考官的怒火。要知道考官每天要考多組考生口試，如果

準備回語考試時，要注重與對方有眼神交流。資料圖片



考生好像甚麼也不知道，考官就要浪費幾分鐘去安排考生的座位。這樣會令下一組同學遲了開考。若每組同學也遲了幾分鐘開考，考官最後可能要遲多半個鐘才可以回家休息。這些 unprepared 考生會留下一個非常差的印象給考官，講不好會在給分時手緊！所以同學們切記去到考試的場地時，不要「攞盛盛」，要知道自己會先被派入 Waiting Room（等候室），之後再派到 Preparation Room（預備室），最後才真正入 Examination Room（考試室），請在腦海內 rehearse 你將會講的英文，也可先預備一些不同 theme 主題的生字卡到場翻閱，讓自己在 Oral Exams 遇到相同的主題時，可以大派用場。

由於篇幅有限，筆者下期將繼續和大家分享考 Oral 奪 A 的技巧。欲知這位學生最後 Oral 試的結果如何，請留意下一期的專欄吧。

預告：「考 Oral 奪 A 之技巧二之二」將於 9 月 27 日刊登，敬希垂注。

銀幕有話兒

逢星期五見報

治療從平等稱呼開始

余 功

大家好！本欄首次跟各位讀者見面。看見欄名「銀幕有話兒」，聰明的你能否猜到是關於甚麼嗎？「銀幕」，大概與電影有關吧？那麼電影的「話兒」又是甚麼呢？應當是對白吧？不錯，本欄希望跟各位討論著名電影的對白，從而學習英文。

熟悉電影的朋友，會否猜到「銀幕有話兒」的靈感源自哪一齣電影？不錯，是《皇上無話兒》。本欄就以這套影片作頭炮吧。

此片是英國電影，原名是 The King's Speech，《皇上無話兒》是香港的中文譯名，而內地和台灣分別譯作《國王的演講》和《王

者之聲：宣戰時刻》。介紹電影無法不介紹劇情（plot），這種簡介約 30 年前開始叫作 spoiler，意思便是會 spoil（破壞）未看電影者的興致。小弟在本欄也要這樣做個 killjoy（掃興者）了，請各位看官見諒。

英王喬治六世（George VI）自 5 歲始便大受口吃（stuttering）之苦，他尚是二王子 Albert（家人暱稱 Bertie）、約克公爵（Duke of York）時，由於有時不得不公開致辭而大出洋相。《皇上無話兒》便是描述他求診於 Lionel Logue 這位言語治療師（speech therapist）的經過，如何克服自己的口吃和心魔，以及跟 Lionel 的相處與友誼。

王子的高傲 醫生的堅持

Lionel 堅持 Bertie 必須前往他的診所，而片中一大精彩幽默之處，是未來國君前往 Lionel 處治療時，王子的高傲與 Lionel 的堅持平等：

Lionel: Any idea what you're letting yourself in for (你知道自己為何來這兒嗎) ?
Bertie: Apparently a great deal of rudeness, Doctor Logue (這似乎很不禮貌，Logue 醫生)。
L: Call me Lionel (叫我「Lionel」吧)。

B: I prefer Doctor (我較喜歡叫「醫生」)。
L: I prefer Lionel. My family calls me far worse. What shall I call you (我較喜歡「Lionel」。我的家人叫我的稱謂糟糕得多。我應怎樣稱呼你) ?

B: The Duke of York is appropriate (「約克公爵」是合適的)。

L: Oh please (噢，別鬧了)。

B: Your Royal Highness then (那便叫「殿下」吧)。

L: Much more informal (要隨便得多的)。

B: Prince Albert? Or Frederick? Arthur? George? I've lots of names to choose from (「Albert 王子」？或者「Frederick」？「Arthur」？「George」？我有很多名字可供選擇)。

L: How about Bertie (「Bertie」如何) ?

B: Only my family uses that (只有我的家人用它)。

L: That's what I'll call you then. We must be true equals (那我便這麼稱呼你吧，我們必須完全平等)。

就這樣，展開了一段精彩的治療和感人的友誼，我們下次續談。



劇中的喬治六世求診於 Lionel 這位言語治療師。資料圖片

騎呢遊學團

逢星期五見報

英國美食無處尋

騎呢領隊 岑皓軒

作者簡介：岑皓軒，畢業於英國 Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈 B》及與馬漪楠合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》等。

英國人知道自己的飲食文化太淺，所以在吃飯時都比較崇外。就有如香港人最喜歡的外國食物是日菜和泰國菜，英國人最喜歡兩個「1」，分別是 Italian 和 Indian。

意粉不叫 Spaghetti

在英國有很多高級意式餐廳，其中本欄曾提到的 Jamie Oliver 的「Fifteen」也是高級意大利餐廳。很多英國人愛吃意大利粉，因為意大利粉易煮快熟，飽肚又便宜。意大利粉在英國不是叫 Spaghetti，而是叫 Pasta，所以英國人只會說：「I am going to have pasta for lunch。」Pasta 有很多種，spaghetti 只是其中一種，還有螺絲粉（Fusilli）、貝殼粉（Cochigliette）、半月通心粉（Cavatappi）和長通心粉（Macaroni）。

既平又飽 首選 Pasta

當年筆者在英國讀大學時，很多時候都要自

己在宿舍煮食。筆者的宿舍是「八國聯軍」：白人、黃種人、黑人都住在同一座大樓，用同一個廚房，出奇的就是無論你是甚麼色別的人種，都是在煮 Pasta。因為大部分的外國留學生都是一窮二白，對食物來說，最重要是便宜和飽，由於要多人共用一個廚房，就一定要煮得快，所以 Pasta 是不二之選。

煮 Pasta 的方法是，將它放入滾水煮 5 分鐘至 10 分鐘。時間的長短要視乎你煮的是哪一種的 Pasta，通常在包裝紙上都有說明，加入滾水後就要調味（seasoning），即是加入少許鹽和油。同時，又要把 Pasta Sauce（意粉醬汁）加熱。Pasta Sauce 可以在超級市場找到，買回來後只需放在平底鑊（pan）加熱即可。同時你亦可自製 Pasta Sauce。筆者有個法



Pasta 有很多種，spaghetti 只是其中一種。資料圖片

國朋友，他每次煮 Pasta 時都自製 Pasta Sauce。他的那種 Pasta Sauce 叫「pesto」。正當大部分的意粉汁都是用番茄醬和白汁醬做底，Pesto 只有 Olive Oil（橄欖油）、Basil（羅勒葉）和 Garlic（蒜頭），我見他每次都可以在幾分鐘內就準備好這 Pesto，即新鮮又好味。等待 Pasta 煮熟後就把 Pesto 淋上，Yummy！煮 Pasta 的最重要技巧是如何可以將 Pasta 煮得又熟又彈牙，不會太黏。筆者的法國朋友告訴筆者，如果你把麵條扔到牆，那麵條是可以黏着，那麼 Pasta 則煮到恰當好處。說畢，他當場示範。筆者仔細一看，原來他用來扔麵條那堵牆早已有過百條麵條黏着，甚至連天花板也有。筆者才知道每個 Pasta 新手都嘗試過這個測試方法。

《論語》選讀——學習是人生樂事

古文解惑

逢星期五見報

中國文化，源遠流長，古來佳製，汗牛充棟。古文用字精煉，結構嚴謹，意蘊豐富，更包含了古人對人性、人情及人生之經驗與智慧，可作為今人之借鏡。多讀古文，有助文從字順，加強語感，提升閱讀理解、寫作與表達諸方面之能力，並提升個人修養與文化內涵。

首篇先選《論語》，以正心志。據《漢書·藝文志》所載，「論」即「論纂」，「語」為「語言」，「論語」就是把「夫子之語」「論纂」起來的意思。《論語》全書共 20 章，記載着聖賢孔子（公元前 551 至公元前 479）與若干學生的言語行事，文辭淺白簡約，內容含意深刻，

富有哲理，開語錄體散文之先河。
首章〈學而〉開宗明義曰：
子曰：「學而時習之，不亦說乎？有朋自遠方來，不亦樂乎？人不知而不愠，不亦君子乎？」
譯文
孔子說：「按時實習所學知識，不也是很歡愉嗎？（治學自得其樂）同道從遠方而來，不也是很快樂嗎？（同道相與問學之樂）別人不了解自己的學問，但不怨天尤人，不也是一位很有修養的君子嗎？（求學乃為提升自己修養，不為炫耀才華）」
注釋
子：古時對男子的尊稱，特指有學問、有道德的男子。《論語》裡「子」皆指孔子。
而：連詞，「學而」的「而」表承接關係「然後」，後句「而不愠」的「而」則表轉折關係「卻」、「但」。
時：按時。

習：實習，演習。
之：代詞，指代所學的知識。
說：通「悅」，愉快。
朋：同門，引申指志同道合者。
不知：不了解。「知」後省略賓語「之」（指代「我」）。
愠：怨恨。
君子：《論語》裡的「君子」，或指「有德者」，或指「有位者」，此處用前一義。
古有六藝，即禮（禮儀）、樂（音樂）、射（射箭）、御（駕車）、書（識字）、數（計算）。儒家的「學」，是全面的知識，並非僅指讀書。至於「習」，包含「實習」、「練習」的意思，並非單純的「溫習」。因此可見，孔子主張的「學習」，指的是「全人教育」，與社會生活息息相關。

謝向榮 香港能仁書院中文系講師

康文展廳

逢星期五見報

陶瓷茶具創作展覽 2013

2013 Tea Ware by Hong Kong Potters



羅漢華（公開組 亞軍）
水花四濺之——凝珠品茗 手捏及拉坯炆器

Law Hon Wah
Liquid collection teapot — Tea with morning dew
Stoneware, pinching and throwing

茶具文物館 展期：2013.9.4 — 2014.9.8